


六宗教領袖新春獻詞

春回大地，萬象更新，我六宗教同仁恭祝全港人士新春納福，萬事如意，社會安寧，繁榮昌盛。一九九四年為國際家庭年，聯合國鑑於維繫正常之家庭關係，對確保人類福祉至為重要，而有重視家庭之呼籲。環顧今日社會，家庭倫理關係出現日趨淡薄之危機，我六宗教同仁深表關切。按家庭始於夫婦，社會源於家庭，婚姻關係乃莊嚴之承諾，生兒育女，使人類得以延續，悉心教養更屬責無旁貸。可惜今日社會不少夫婦對離合視作等閒，致使問題兒童與日俱增，原屬人類應盡天職，但竟被拋諸腦後，不少夫婦遲生，少生，不生，甚至不婚，因而影響社會急劇老化，倫常疏離，應如何力挽頹風，已屬急不容緩。優良之社會傳統，基於人各有責，克盡本分，明禮知恥，明辨是非，絕不縱情任性，正視夫婦結合為聖潔之人類任務，繁衍新生命，乃對社會盡責之行為，恪遵信誓，作兒女之楷模，自享家庭和諧之樂。愛心源自家庭，修齊治平，古有明訓，進而推愛及人，造福社會，自當無量。欣逢歲始，謹獻蕪詞以期共勉。

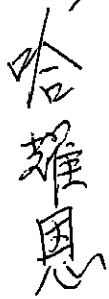
香港基督教協進會主席薛碧基



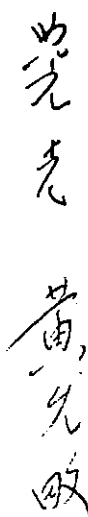
香港孔教學院院長湯恩佳



香港中華回教博愛社主席哈羅恩



香港佛教聯合會會長釋覺光、黃允畝



香港道教聯合會主席湯國華



香港天主教教區主教胡振中樞機



Hong Kong Joint Secretariat for Colloquium of Religious Leaders

香港宗教領袖座談會聯合秘書處

c/o 55, Braemar Hill Road, Hong Kong.

香港北角寶馬山道 55 號

LUNAR NEW YEAR MESSAGE

Spring returns to the good earth, and the whole creation is renewed. We representing six religions wish the people of Hong Kong blessings for the new year, felicity in all their endeavors, stability in society, prosperity and progress.

1994 is the International Year of the Family. Member nations of the United Nations, recognizing the importance of maintaining normal family relationships for the welfare of humankind, appeal to the whole wide world to pay attention to the family as the basic unit of society. We see that everywhere family life is deteriorating and that indeed the family is in crisis. We of the six religions are deeply concerned. We reiterate the common truth that civilized society is built on the family established by the husband and wife lawfully wedded. Marriage is solemn covenantal relationship. It is not enough just to give birth to offspring; raising them with loving care and wise counsel are sacred duties of parents. Unfortunately, far too often, married couples take separation very lightly and are oblivious to their duties to bring up their children properly. Many couples would rather have few children or no children or choose to have children late in life, and some do not even bother to marry. As a result, serious social problems are created, i.e. an aging population, break down in family relationships, and even disintegration of the family. How to turn the tide is an urgent matter.

All our religious traditions have valuable teachings on the family. All members of the family have their human dignity, and each has his/her role, with the attendant duties and responsibilities. Rites have been developed to regulate and to nurture instincts. Morality is taught and practiced to show what is right and what is wrong. There are ways to check indulgence and unbridled passions. Matrimony is a holy institution and a trust placed by society. Giving birth to new life is a responsible social act; holding up promises, setting an example to children; enjoying family harmony; fostering love in the family, which in turn is the foundation of social orderliness and peace in the world: on these things our religious sages have wise words to say. Let us heed their words to make sure that the family is a place of love and happiness and the source of boundless blessings for the world.

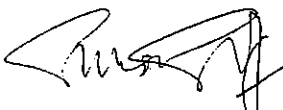
Hong Kong Joint Secretariat for Colloquium of Religious Leaders

香港宗教領袖座談會聯合秘書處

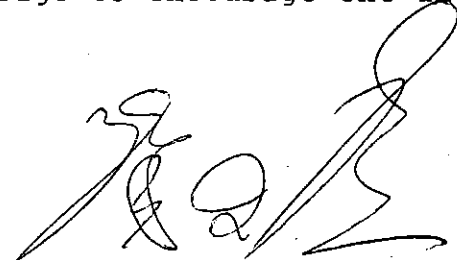
c/o 55, Braemar Hill Road, Hong Kong.

香港北角寶馬山道 55 號

We take advantage of the happy occasion of a new year to offer this message to encourage one another.



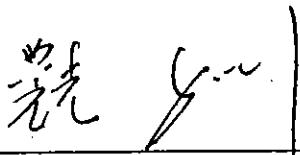
Mr. Simon Siu
Chairman
H.K. Christian
Council



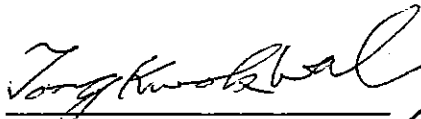
Mr. Tong Yun Kai
President
H.K. Confucian
Academy



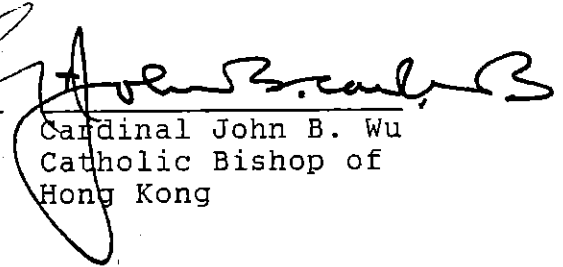
Mr. Haroon Abdul
Chairman
The Chinese Muslim
Cultural & Fraternal
Association



Rev. Kok Kwong &
Mr. Wong Wan Tin
President &
Vice President
H.K. Buddhist Assn.



Mr. Tong Kwok Wah
Chairman
The H.K. Taoist
Association



Cardinal John B. Wu
Catholic Bishop of
Hong Kong